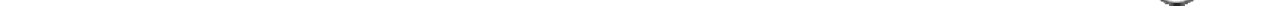


Demenz

**Informationen zur Krankheit und zu
Hilfsangeboten in Tübingen**

Broschüre in 10 Sprachen



**Unser herzlicher Dank gilt allen, die bei der Erstellung
der Broschüre mitgeholfen haben!**

Herausgeber:

**InFö e.V.
Interkulturelles Mehrgenerationenhaus**

**Mauerstr. 2
72070 Tübingen
Tel.: 07071/ 33005
elmakrini@infoe-tuebingen.de**

www.infoe-tuebingen.de

gefördert vom:



in dieser Reihe noch erschienen:

- mehrsprachige Informationsbroschüre „Ambulante Pflege“, Tübingen 2009
- mehrsprachige Informationsbroschüre „Essen auf Räder“; Tübingen 2008

#

Vorwort

Ältere Migrantinnen und Migranten stellen eine stark wachsende Bevölkerungsgruppe dar. Zunehmend sind sie in einem Alter, in dem auch Demenzerkrankungen auftreten. Der Zugang und die Nutzung von medizinischen, pflegerischen und beratenden Hilfsangeboten sind jedoch gerade bei älteren Migrantinnen und Migranten oft erschwert durch Sprach- und Informationsbarrieren. An dieser Problematik setzen unsere mehrsprachigen Broschüren zu Gesundheit und Pflege im Alter an. Die vorliegende dritte Broschüre in dieser Reihe informiert ältere Migrantinnen und Migranten bzw. deren Angehörige in ihrer jeweiligen Muttersprache zum Thema Demenz.

Im ersten Teil „Demenz - Was ist das?“ werden die Erkrankung und die ersten Anzeichen beschrieben. Dieser Teil beinhaltet aber auch allgemeine praktische Informationen zum Thema. Der zweite Teil verfolgt die Frage „Wo kann ich in Tübingen Unterstützung bekommen?“ Es gibt in Tübingen zahlreiche Angebote für Demenzerkrankte und deren Familien. Wir haben eine kleine Auswahl an regionalen Beratungsstellen und Dienstleistern befragt, welche Angebote sie für an demenzerkrankte Migrantinnen und Migranten machen und welche Sprachen das Fachpersonal spricht. Die Ergebnisse finden Sie auf den folgenden Seiten in 10 Sprachen übersetzt.

INHALTSVERZEICHNIS

Deutsch	S. 4
Arabisch	S. 6
Chinesisch	S. 8
Englisch	S. 10
Französisch	S. 12
Italienisch.....	S.14
Russisch	S. 16
Serbisch.....	S. 18
Spanisch.....	S. 20
Thailändisch.....	S. 22
Türkisch.....	S. 24

Demenz- was ist das?

Demenz ist eine Erkrankung des Gehirns, die sich über Monate oder Jahre entwickelt. Nach und nach verliert der Betroffene die „kognitiven Fähigkeiten“, also zum Beispiel das Gedächtnis, die Sprache oder die Fähigkeit zu lernen und zu planen.

Die Krankheit verläuft in mehreren Stadien und hat viele verschiedene Formen. Die häufigste Form ist die Alzheimersche Krankheit. Meistens tritt die Demenz nach dem 55. Lebensjahr ein. Sie ist vor allem am Anfang besonders schwierig zu erkennen.

Erste Zeichen können z.B. sein: Erkrankte vergessen häufig Wochentag oder Monat, verirren sich in der Straße, wo sie schon immer wohnen; legen Sachen an komischen Orten ab- z.B. die Brille in den Kühlschrank. Auffällig ist, dass Erkrankte kein Interesse mehr an Aktivitäten oder früheren Hobbies haben.

Demnzerkrankte haben Schwierigkeiten mit alltäglichen Aktionen und mit der Orientierung. Typische Anzeichen sind unruhiges Umherlaufen, Schlaflosigkeit, Aggressivität, paranoide Ängste, Misstrauen, Andere beschuldigen usw.

Bei solchen Veränderung ist es gut, so früh wie möglich zu einem Arzt zu gehen. Mit einer frühen Diagnose kann die Krankheit schnell behandelt und damit eine Verschlimmerung gestoppt werden. Manche Formen der Demenz sind heilbar, manche nicht. Deshalb ist es besonders wichtig, frühzeitig zu einem Facharzt oder in eine Spezialambulanz zu gehen.

Das sollten Sie noch wissen:

Ist die an Demenz erkrankte Person auf sehr große Hilfe angewiesen, zahlt die Pflegekasse 100 - 200 € im Monat (§ 45b SGB XI; §87 Pflegeergänzungsgesetz). Einen Antrag auf finanzielle Unterstützung können pflegende Familienmitglieder bei ihrer Pflegekasse stellen. Die gerontopsychiatrische Beratungsstelle in Tübingen hat Anträge bereitliegen und hilft auch beim Ausfüllen.

Mehr Informationen:

- www.alzheimer-bw.de (alle Infos zu Demenz)
- www.altenberatung-tuebingen.de (Hilfe in Tübingen)
- Krankenversicherung (finanzielle Hilfen ,Infos zu Pflegeversicherung)

Informationen und Hilfe bei Demenz-Erkrankungen in Tübingen

Name der Einrichtung	Art des Angebots	Personal spricht:
Alzheimer- Angehörigen- gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Informationen über Hilfe und Entlastung bei der Pflege und Betreuung mit professioneller Leiterin - 1.Donnerstag im Monat um 18 Uhr Gesprächsgruppe	- deutsch - englisch - französisch
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Beratung und Begleitung von pflege- und hilfsbedürftige Menschen und Familienangehörigen - Informationen zu Demenz, rechtlichen und finanziellen Fragen	- deutsch - englisch - französisch
<u>TÜFA</u> - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	- machen Hausbesuche, betreuen, aktivieren und kümmern sich um pflegebedürftigen Menschen	- deutsch..... - englisch - französisch - griechisch - spanisch
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	- ärztliche und psychologische Diagnose - Beratung von Familienmitgliedern - Hausbesuche - telefonische Voranmeldung: Mo-Fr: 8 – 16 Uhr	- deutsch, andere Sprachen bei Nachfrage
Memory- Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	- körperliche und psychiatrische Untersuchung - ärztliche Beratung - telefonische Voranmeldung: Mo. - Do. 7.30 - 11.30 Uhr ; Fr. 7.30 – 10.45 Uhr	- deutsch, andere Sprachen bei Nachfrage
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	- Dauer- und Kurzzeitpflege - Tagespflege - ambulante Pflege	- deutsch, französisch, spanisch, türkisch, russisch, thai-ländisch, albanisch griechisch, arabisch, polnisch usw. (Dolmetscherliste mit weiteren Sprachen)

* es gibt viele andere stationäre und ambulante Pflegeeinrichtung für Demenzkranke in Tübingen

ما هو الخرف؟

الخرف هو تدهور في وظائف المخ، يحدث على مدى أشهر أو سنوات، ينتج عنه اضطراب تدريجياً في القدرات الإدراكية مثل: الذاكرة أو اللغة أو القدرة على التعلم أو التخطيط.

يتطور المرض في عدة مراحل، ولديه العديد من الأشكال المختلفة. ومن أكثر أشكال الخرف شيوعاً هو مرض الزهايمر. تزداد أكثر احتمالات الإصابة بالخرف عموماً بعد سن 55 عاماً. ومن الصعب تحديد المرض لا سيما في بداية

ومن الأعراض الأولى لمرض الخرف هم على سبيل المثال: كثيراً ما ينسى المريض أيام الأسبوع أو الشهر أو يفقد اسم الشارع الذي يعيش فيه أو يبدأ أن يتصرف بغير منطق مثلاً أن يضع النظارات الطبية في الثلاجة. واللافت في الأمر أيضاً أن الذين يعانون من هذا المرض ليس لديهم رغبة في المشاركة في أي نشاط أو هوايات قد قاموا بها سابقاً

مرضى الخرف يجدون صعوبة للقيام بأنشطتهم اليومية و أيضاً يجدون صعوبة على الانتهاء أو التوجه. ومن الأعراض المعروفة لمرض الخرف هي: القلق والأرق، والعدوانية، والبارانويا والخوف الزائد، وعدم الثقة، وإلقاء اللوم على الآخرين، والخ

إذا وجد هذا التغيير، فمن المهم، وفي أسرع وقت، الذهاب إلى طبيب. لأن مع التشخيص المبكر، يمكن أن يعالج هذا المرض بسرعة، وبالتالي تفادي تفاقم المرض. هناك بعض حالات الخرف قابلة للشفاء، وبعضها ليس قابل للشفاء، لذلك فمن الأهمية الذهاب مبكراً إلى أخصائي أو الي عيادة خارجية لأخصائي

ما يجب أن تعرفه:

الشخص الذي يتم تشخيص مرضه لمرض الخرف بحاجة الى رعاية ترضية، لذلك يقدم الصندوق العام للرعاية الصحية بمساعدة SGB XI, § 87 care بمالية تتراوح بين ١٠٠-٢٠٠ يورو في الشهر للمريض وذلك طبقاً لقانون الرعاية الصحية (§ 45

يمكن احد افراد الأسرة الذي يقوم بعناية المريض ان يملاء استمارة المساعدة المالية المقدمة من قبل الصندوق العام للرعاية الصحية. وتوجد هذه الاستمارات في العيادة الخارجية للطب النفسي للمسنين بمدينة توبنجن والتي تقوم ايضا بالمساعدة على ملء هذه الاستمارات

للمزيد من المعلومات:

(معلومات عن مرض الخرف) www.alzheimer-bw.de

(معلومات عن المساعدة في مدينة توبنجن) www.altenberatung-tuebingen.de

(معلومات عن المساعدة المالية او بينات عن الرعاية الصحية طويلة المدى) [Krankenversicherung](http://www.krankenversicherung.de)

معلومات ومساعدة بمدينة توبنجن للذين يعانون من اضطرابات الخرف

اسم المنظمة	نوع المساعدة	اللغة التي يتحدث بها العاملين بالمنظمة
Alzheimer- Angehörigen-gruppe e.V. Kirchgasse 1 , 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	معلومات عن المساعدة او الرعاية ودعم من قبل مدرب محترف الساعة ١٨:٠٠ يبدأ فريق المناقشة	الألمانية والانجليزية والفرنسية
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1, 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	تقديم المشورة والدعم والرعاية للمحتاجين وتقديم المعلومات عن مرض الخرف وايضا معلومات عن مواضيع ماليه او قانونية	الألمانية والانجليزية والفرنسية
TÜFA - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	اجراء مكالمات منزلية وتنشيط وتوجيه الذي بحاجة للعناية	الألمانية والانجليزية والفرنسية والاسبانية
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	تشخيص طبي ونفسي وتقديم المشورة لافراد العائلة والقيام بزيارات منزلية ولتحديد موعد عبر الهاتف من يوم الاثنين الى يوم الجمعة من الساعة ٨:٠٠ الي ١٦:٠٠	الألمانية واللغات الاخرى حسب الطلب
Memory- Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	الفحص البدني والنفسي، نصائح طبية، ولتحديد موعد عبر الهاتف من يوم الاثنين الى يوم الخميس من الساعة ٧:٣٠ الي ١١:٣٠ ويوم الجمعة من الساعة ٧:٣٠ الي ١٠:٤٥	الألمانية واللغات الاخرى حسب الطلب
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	الرعاية الدائمة والمؤقتة، الرعاية النهارية، الرعاية المنزلية	الألمانية والفرنسية والاسبانية والتركية والروسية والتايلاندية الاجنبية والالبانية اليونانية والعربية والبولندية (ويوجد قائمة من مترجمين في لغات اخرى

هناك العديد من مرافق الرعاية لمرضى الخرف بمدينة توبنجن *

老年痴呆-是什么?

老年痴呆是一种积年累月形成的脑部疾病。老年痴呆病患将会逐渐失去“认知能力”，例如记忆力、语言或者学习和规划的能力。

这种病通常表现为不同形式，而病程也会经历不同的阶段，最常见的是阿尔兹海默病。大部分老年痴呆病例出现在**55岁**以后。病程的初期比较难以鉴别。首先出现的征兆会是：病人经常忘记星期几和月份，在家附近迷路，在家里将物品摆放在令人匪夷所思的位置，例如把眼镜放在冰箱里边。突出的表现还有，患者对非常积极的活动和原来的爱好再也没有兴趣。

确诊的老年痴呆患者表现为日常行为困难和定向困难。典型症状是不安的徘徊，失眠，攻击性，偏执焦虑，猜疑，指责他人等

当出现类似症状时，应该尽早去咨询医生。早期诊断可以帮助及时治疗，能够阻滞病情恶化。有些形式的老年痴呆是可以治愈的，而有些则不能治愈。因此早期找专科医生或者专科门诊非常重要。

还应该了解的是：老年痴呆病人非常需要他人的帮助和照顾，每月护理费用约为**100-200**欧元(根据§ 45b SGB XI; §87护理补充法案)。护理的家庭成员可以提交经济补助申请。图宾根的老年精神病学咨询处可以受理备案和帮助填写。

更多信息:

- www.alzheimer-bw.de (所有关于老年痴呆的信息)
- www.altenberatung-tuebingen.de (图宾根的当地援助)
- **Krankenversicherung** (经济补助，护理保险信息)。

图宾根对老年痴呆病人的相关信息和帮助

机构名称	提供方式	语言
Alzheimer- Angehörigen- gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen	- 关于相关帮助, 护理帮助和补助, 以及专业指导下护理的信息 每月第一个周四 18 点, 小组对话	-德语, -英语 -法语
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- 对于需要护理和帮助的人及家庭 成员的咨询和陪护 - 关于老年痴呆的法律和经济问题的 信息	-德语 -英语 -法语
TÜFA - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	- 家访, 指导, 发动和关心需要照顾 的人群	-德语, -英语, -法语 -希腊语, -西班牙语
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	-医疗和心理诊断 -对于家庭成员的咨询 -家访 -电话预约 周一到周五: 8 – 16 点	- 德语, 其他语言根据 需求
Memory- Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	-身体和精神检查 -医生指导 -电话预约 周一到周五 7.30 - 11.30 点; 周五 7.30 – 10.45 点	德语, 其他资讯语言
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	-长期和短期护理 -白天护理 -门诊护理	德语, 法语, 西班牙 语, 土耳其语, 俄罗斯 语, 泰国语, 阿尔巴尼 亚语, 希腊语, 阿拉伯 语, 波兰语等 (以及其 他多种语言的口译)

* 在图宾根还有很多其他针对老年痴呆的住院和门诊的护理机构

Dementia- what's that?

Dementia is a cerebral disease (illness of the brain), which emerges slowly over months and years. Little by little, the person concerned loses his or her “cognitive abilities”, for example memory, speech and the ability to learn and plan.

The disease proceeds in several stages and is polymorphic (many different types exist). The most common one is Alzheimer's disease. In the majority of cases, dementia occurs after 55 years of age. Especially in the beginning, the disease is difficult to diagnose. First signs can be: Patients often forget the day of the week or month, get lost in the street they're living in or put things on strange places (e.g. glasses in the fridge). Most patients have in common that they are no longer interested in activities or hobbies they used to like before.

Patients who suffer from dementia have difficulties with common day activities and with orientation in general. Typical signs are agitated and aimless walking, sleeplessness, aggressiveness, paranoia, distrust, blaming others etc.

When these changes take place, it's important to contact a doctor as soon as possible. With an early diagnose the disease can be treated quickly so that aggravation can be prevented. Some types of dementia can be healed, others not. Therefore it's important to contact a specialist at early stage or go to a special ambulance

More things you should know:

Public health care pays 100 – 200 € a month, if the dementia patient needs a lot of help (§ 45b SGB XI; §87 Pflegeergänzungsgesetz). Family members can make an application for financial support. In Tübingen there is an information centre, where specialists in geriatric psychiatry can help to fill out application forms, which are also available there.

More information:

- www.alzheimer-bw.de (all information about dementia)
- www.altenberatung-tuebingen.de (help in Tübingen)
- Health insurance (financial help, information about [long-term care insurance](#))

Information and assistance with dementia in Tübingen

Name of organisation	Offer of services	Assistants speak:
Alzheimer- Angehörigen- gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Information about help and relief in nursing and caring with a professional manageress Every first Thursday a month at 6 pm is focus group	- German - English - French
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Advisory service and attendance for people who are in need of care and help and for family members - Information about dementia, lawful and financial questions	- German - English - French
TÜFA - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	- They do home visits, look after, activate and tend people who are in need of care	- German - English - French - Greek - Spanish
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	- Medical and psychological diagnose - Counselling of family members - home visits - advance notification by phone: Mo - Fr: 8 am – 4 pm	- German, other languages on enquiry
Memory- Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	- physical und psychiatric examination - consultation - advance notification by phone: Mo – Th: 7.30 - 11.30 am; Fr: 7.30 – 10.45 am	- German, other languages on enquiry
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	- long- and short time care - day care - outpatient care	- German, French, Spanish, Turkish, Russian, Thai, Albanian, Greek, Arabic, Polish etc. (interpreter list with further languages)

* There are many more inpatient and outpatient care facilities for dementia patients in Tübingen

La Démence sénile – Mais qu'est-ce donc?

La Démence sénile est une maladie du cerveau qui se développe au fil des mois et des années. Peu à peu, la personne concernée perd sa "capacité cognitive", par exemple sa mémoire, la langue ou la capacité d'apprendre et de faire des projets.

La maladie évolue en plusieurs étapes et présente de nombreuses formes différentes. La forme la plus commune est la maladie d'Alzheimer. Dans la plupart des cas, la démence commence après l'âge de 55 ans. Particulièrement au début, la maladie est difficile à diagnostiquer.

Les premiers signes peuvent être, par exemple, que les personnes qui en souffrent oublient le jour de la semaine ou le mois en cours; se perdent dans la rue où ils ont toujours vécu. Ils posent les objets en des lieux étranges comme, par exemple, leurs lunettes dans le frigo. Ce qui est frappant, c'est que les malades ne portent plus aucun intérêt aux activités qu'ils aimaient faire.

Les personnes atteintes de démence ont des difficultés dans leur vie quotidienne et avec l'orientation. Les signes typiques sont les déplacements incohérents, l'insomnie, l'agressivité, la peur paranoïaque, la méfiance, accuser les autres, etc.

En cas d'un tel changement de comportement, il est important de consulter un médecin au plus tôt. Avec un diagnostic précoce, la maladie peut être traitée sans délai, avec arrêt de l'aggravation. Certaines formes de démence sont curables, d'autres non. Il est donc particulièrement important de consulter un spécialiste assez tôt ou d'aller à l'hôpital.

En outre, il faut savoir que la personne atteinte de démence (à) a droit à 100-200 € par mois, si elle a souvent besoin d'aide (§ 45b SGB XI, § 87 Pflegeergänzungsgesetz). Une demande d'aide financière peut être faite par les membres de la famille qui s'occupent de la personne malade. Le service de renseignements en psychogériatrie à Tübingen propose des formulaires disponibles et aide aussi à les remplir.

Pour plus d'informations:

- www.alzheimer-bw.de (toutes les informations nécessaires)
- www.altenberatung-tuebingen.de (démence et aide à Tübingen)
- les assurances maladie (Soutien financier, informations concernant la contribution sociale, CSG)

Informations et aide à Tübingen:

Nom de l'organisme	Offre	Langues parlées
Alzheimer- Angehörigen- gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	<ul style="list-style-type: none"> - Informations concernant l'aide et l'assistance lors des soins et de la prise en charge avec un accompagnement professionnel. - le 1er jeudi du mois à 18h – entretiens de groupe 	<ul style="list-style-type: none"> - Anglais - Français
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	<ul style="list-style-type: none"> - Conseil et accompagnement de personnes dépendantes et leurs proches. - Informations concernant la démence et informations juridiques et financières 	<ul style="list-style-type: none"> - Anglais - Français
<u>TÜFA</u> - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	<ul style="list-style-type: none"> - Visites à domicile - soins et stimulation des personnes dépendantes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Anglais - Français - Grecque - Espagnol
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	<ul style="list-style-type: none"> - Diagnostic médical et psychologique - Conseil pour les proches - Visites à domicile - Sur RDV du lundi au vendredi de 8h à 16h 	<ul style="list-style-type: none"> - Allemand
Memory- Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	<ul style="list-style-type: none"> - Examen général et psychiatrique Conseil médical. - Sur RDV: du lundi au jeudi de 7h30 – 11h30 (<i>Uhr</i>) ; vendredi (<i>de</i>)7h30 – 10h45 	<ul style="list-style-type: none"> - Allemand
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	<ul style="list-style-type: none"> - Soins continus et de court terme - Soins à la journée - Soins ambulatoires 	<ul style="list-style-type: none"> - Français, Espagnol, , Turc, Russe, Thaï, Albanais, Grecque, Arabe, Polonais etc. (une liste avec encore plus de langues est disponible)

* Il y a beaucoup d'autres institutions pour les malades atteints de démence à Tübingen permettant des soins en milieu hospitalier ou ambulatoire

La Demenza-che cos'e'?

La demenza è una malattia del cervello che si sviluppa nel corso di mesi o anni. Gradualmente, la persona perde le “capacità cognitive” come la memoria, il linguaggio o la capacità di imparare e di organizzarsi. La malattia progredisce in diverse fasi e si presenta in forme diverse. La forma più comune è la malattia di Alzheimer. Nella maggior parte dei casi, la malattia si manifesta dopo i 55 anni. Questa malattia è difficile da riconoscere soprattutto all’inizio. I primi segnali d’allarme possono essere per esempio: dimenticare il giorno della settimana o del mese, perdersi in una strada dove si è sempre vissuto, lasciare le cose nei posti più strani per esempio: gli occhiali nel frigorifero. È sorprendente che i malati non abbiano più interesse nelle attività o hobby che avevano in precedenza. Pazienti affetti da demenza hanno difficoltà con le attività quotidiane e con l’orientamento. I segni tipici sono, il muoversi con irrequietudine, l’insonnia, l’aggressività, paure paranoiche, la diffidenza, l’incolpare gli altri, ecc.

Quando un tale cambiamento avviene, è importante recarsi il più presto possibile da un medico. Con una diagnosi precoce, la malattia può essere rapidamente trattata ritardando o fermando eventuali peggioramenti. Alcune forme di demenza sono curabili, altre no. Di conseguenza è particolarmente importante recarsi il più presto possibile dal medico specializzato.

È importante ancora sapere:

Se la persona malata di demenza ha bisogno di un grosso aiuto, l’assicurazione contribuisce con 100-200 € al mese (§ 45 B SGB XI § 87 legge sull’integrazione delle cure “pflegeergänzungsgesetz”). La domanda per il contributo finanziario all’assicurazione può essere inoltrata da un familiare. Il centro di consulenza gerontopsichiatrica di Tübingen ha a disposizione le domande e offre anche un aiuto per la compilazione.

Maggiori informazioni si possono ottenere su:

- www.alzheimer-bw.de (tutte le informazioni sulla demenza)
- www.altenberatung-tuebingen.de (l’aiuto disponibile a Tübingen)
- assicurazione sanitaria (aiuto finanziario, informazioni su assistenza a lungo termine)

Informazioni ed aiuto sulle malattie della demenza disponibili a Tübingen

Nome dell'Ente	Tipo di offerta	Lingue parlate
Alzheimer- Angehörigen- gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- informazioni sull'aiuto e soccorso per la cura e il sostegno, con un gestore professionale - colloquio di gruppo: primo giovedì del mese alle ore 18,	- tedesco - inglese - francese
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Consulenza e sostegno per persone bisognose di cure e aiuto e per i loro familiari - Informazioni sulla demenza e consulenza su questioni legali e finanziarie	- tedesco - inglese - francese
<u>TÜFA</u> - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	- visite a domicilio, assistenza e supporto a persone non autosufficienti	- tedesco - inglese - francese - greco - spagnolo
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	- Diagnosi medica e psicologica - consulenza per i familiari - visite a domicilio - prenotazioni telefonica: Lu-Ve: dalle ore 8 alle 16	- tedesco - altre lingue disponibili su richiesta
Memory- Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	- esame fisico e psichiatrico - consulenza medica - prenotazioni telefonica: Lu-Gio. dalle ore 7.30 alle 11.30; Ve. dalle ore 7.30 alle 10.45	- tedesco - altre lingue disponibili su richiesta
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	- Cure a lungo e breve termine - cure giornaliere - cure a domicilio	- tedesco, francese, spagnolo, turco, russo, tailandese, albanese, greco, arabo, polacco ecc. (lista d'interpreti per ulteriori lingue)

* esistono a Tübingen molte altre strutture di assistenza, stazionarie o ambulant, per i malati di demenza.

Что такое деменция (старческий маразм)?

Старческий маразм – заболевание мозга, развивающееся в течение месяцев или нескольких лет. Страдающие постепенно лишаются умственных способностей, как например память, речевые способности или возможности учиться и строить планы. Болезнь протекает в разных стадиях и в различных формах. Самое частое явление этой болезни – Деменция Альцгеймера. Чаще всего деменция наступает в возрасте после 55 лет. Особенно её начальную стадию очень трудно распознать. Первые признаки болезни могут быть следующими:

Заболевшие часто не помнят, какой день или месяц; они заблуждаются на той улице, на которой уже давно живут; они кладут вещи на неподходящие места, как например очки в холодильник. Особенно бросается в глаза, что заболевшие лишаются интереса к активной общественной деятельности или прежнему хобби. Заболевшим деменцией трудно разбираться в повседневной жизни и они плохо ориентируются. Типичными признаками являются беспокойная ходьба по комнате, бессонница, агрессивность, параноидные боязни, недоверчивость, обвинение других в чём-либо, и т.д.

Если Вы замечаете такие изменения в личности или в поведении, очень важно как можно скорее обратиться к врачу. Ранний диагноз даёт возможность, быстро лечить от болезни и с этим предотвратить её обострение.

Бывают излечимые и неизлечимые формы деменции. И поэтому особенно важно, обращаться к врачу-специалисту как можно раньше или заходить в специализированные центры.

Важно знать ещё:

Если заболевший деменцией человек нуждается в очень большой помощи, Pflegekasse оплачивает 100 – 200 € в месяц (§ 45 b SGB XI; § 87 Pflegeergänzungsgesetz). Члены семьи, которые ухаживают за больным, могут подать заявление на пособие в соответствующую Pflegekasse.

Соответствующее заявление Вы найдёте в геронто-психиатрическом консультационном центре в Тюбингене, где Вам помогут, заполнить заявление.

Для дальнейших информации:

- www.alzheimer-bw.de (все информации о деменции)
- www.altenberatung-tuebingen.de (помощь в Тюбингене)
- больничная касса (денежные пособия, информация о страховании на случай болезни в старости)

Информации и помощь при заболевании деменцией в Тюбингене

Учреждение	Услуги	Работники говорят:
Alzheimer - Angehörigen- gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Информации о помощи и поддержки при уходе и обслуживании больных с профессиональным руководителем Первый четверг месяца в 18.00 Регулярные встречи для обсуждения проблем	- по-немецки - по-английски - по-французски
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Консультирование больных, нуждающихся в уходе и помощи, в том числе и членов семьи больного - Информации о деменции, о правовых и финансовых вопросах	- по-немецки - по-английски - по-французски
TÜFA - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71/ 98 05 13	приходят на дом; ухаживают, активизируют и заботятся о больном, нуждающемся в уходе	- по-немецки - по-английски - по-французски - по-гречески - по-испански
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 0 70 71/ 29 - 87 128	- Врачебная и психиатрическая диагностика - Консультирование членов семьи - Посещение на дому Заявка по телефону: с 8.00 до 16.00 без выходных	- по-немецки - другие языки по запросу
Memory - Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 29 - 87 126	- Физическое и психиатрическое обследование - Врачебная консультация Заявка по телефону: С понедельника до четверга: с 7.30 до 11.30 По пятницам: с 7.30 до 10.45	- по-немецки - другие языки по запросу
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstr. 2 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 56 515 - 0	- Уход за больными, нуждающимися в постоянном или временном уходе - Уход в течение дня - Уход с медицинским обслуживанием на дому	по-немецки, по-французски, по-испански по-турецки, по-русски по-таиландски, по-албански, по-гречески по-арабски, по-польски и т.д.

*есть много других отдельных стационарных и амбулантных учреждений, с предоставлением услуг по уходу за больными с деменцией в Тюбингене

Demenc- šta jeto?

Demenc je oboljenje Mozga, koje se razvija Mesecima ili Godinama. Obolele Osobe postepeno gube „Kognivne Sposobnosti“, na primer Pomćenje, Govor ili Sposobno st za učenje ili za planiranje!

Oboljenje prolazi kroz više Stadijuma i imo vazličite Forme. Najčešća Forma je Alzheimer Oboljenje. Demenc se najčeće javlja posle 55- te godine života. Sam Početak je teško prepoznati. Prvi znagibi mogli biti: Obolele osobe najčešće zaboravljaju koji je Dan ili Mesec, ne mogu da pronaotuUliae gde stanuju; ostavljaju svoje Stvari na neobić na Mesta na primer Naočare u Frižider. Uočljivo je ito, da Obolela osoba nema više Interese za Aktivnosti i za Hobije, za koje je pre imala. Oboleli od Demenca imaju Teškoća sa svakodnevnim Aktivnostima i sa Orjentacijom. Tipični Znaci su; Uznemirenost, Nesanica, Agresvnost, paranoidni Strah, Nepoverenje, Kriviti druge itd.

..... Kod takvih promena je važno, što pre kod Doktora ići! Kod rano ustanovljene Dijagnoze, postoji magučnost izlečenja i sa time da se spreči najgore. Neke Forme Demenca su izlečive, a neke ne! Zato je posebno važno, na vreme otići kod Secijaliste ili u Specijalnu Ambulantu.

Šta još trebate znati:

Ako je Demenc oboleloj Osobi potrebna veća Pomoć Zdravstveno osiguranje plaća 100€ – 200€ (§ 45b SGBXI; § 87 Pflegeergänzungsgesetz). Clanovi porodice mogu ponbeti zahtev kod Zdravstvenog (Socijalnog) Osiguronja! Gerontopsihijatrisko Savetovalište u Tübingenu, ima spremljene Zahteve i pomaže vam kod ispunjavanja tih!

Više Infomacija:

- www.alzheimer-bw.de (sve Informacija za Demenc)
- www.altenberatung-tuebingen.de (Savetoualiste u Tübingenu)
- Zdravstveno osiguranje (financijska Pomoć, Informacija o osiguranju)

Informacije i pomoć kod Demencbolesti u Tübingen

Imena Ustanova	Način Predlaganija	Osoblje govori
Alzheimer- Angehörigen- gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Informacije o Pomoći kod Nege sa Profesionalnim Rukovodstvom - 1.čtvrta u Mesecu u 18.00 Grupnirazgovori	- nemački, engleski, franzuski
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	Savetovaliste i Pratlja kod nege- obolelih ljudi i članova Porodice - Informacije kod Demenca, pravna i finansijska Pitanja	- nemački, engleski, franzuski
TÜFA - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	- Rade Kucne posete, neguju, i brinu se o obolelim ljudima	- nemački, engleski, franzuski, grčki, spanski
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	- Lekorske i Psiholoske Dijagnoze - Savetovanje članovima porodice - Kućne posete - telefonski termine: Poned.- Petka: 8-16.00	- Nemački, ostali jezici po potrebi
Memory- Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	- Telesni i Psihijatrijski Pregled - Telefonska najava termini Ponedeljak - cetvrtka 7.30- 11.30 Petak 7.30-10.45	- Nemački, i ostali po potrebi
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	- Trajna i kratkotrajna Nega - Dnevna nega - Ambulanta Nega	- Nemački, francuski, spanski, turski, ruski, tajlandski, albanski, grčki, arabski, poljski, itd. (Prevodilačka lista sa ostalim Jezicima)

* U Tübingen u postoje još i druge Ustanove za Negu obolelih od Demenca

Qué es la demencia?

La demencia es una enfermedad ecefálica que puede llegar a desarrollarse en meses o años. El afectado pierde poco a poco sus capacidades cognitivas, como puede ser el lenguaje, la capacidad de aprendiyaje o de organización.

La enfermedad transcurre diversas fases y se desarrolla de varias formas. La forma mas común es el Alzheimer. En la mayoría de los casos, la demencia aparece después de los 55 años y es en un principio, difícil de reconocer.

Una de las primeras señales pueden ser que los enfermos olviden los días de la semana o del mes, que se extravíen en la calle donde han vivido desde siempre, que pongan las cosas en lugares inusuales, como por ejemplo poner las gafas en el frigorífico. Lo que llama la atención es que dejan de interesarse en actividades o aficiones de las que gustaban con anterioridad.

Los enfermos que padecen demencia tienen problemas con las actividades diarias y con la orientación. Síntomas típicos pueden ser el caminar sin descanso, insomnio, la agresividad, la paranoia, la desconfianza, echar la culpa a otras personas, etcétera. Estas alteraciones en el comportamiento, requieren de consultar a un médico lo mas pronto posible. Con una diagnosis temprana, el paciente puede ser tratado rapidamente para lograr detener el proceso . Sin embargo, hay unas formas de demencia que son curables, otras no. Para una detección temprana, es importante ver un médico especialista o ir a una clínica neurológica.

Lo que tienen que saber:

Si la persona afectada depende en sumo grado de ayuda, la “Pflegekasse” (caja de cuidado) paga de 100 a 200 € cada mes (§ 45b SGB XI; §87 Pflegeergänzungsgesetz). Los miembros de la familia que cuidan del afectado, pueden presentar una solicitud de asistencia financiera. Los formularios de ayuda puede obtenerlos en la clínica de psiquiatría de gerontología en Tübingen.

Para mayor información:

- www.alzheimer-bw.de (todo sobre la demencia)
- www.altenberatung-tuebingen.de (ayuda en Tübingen)
- seguro de enfermedad (ayudas financieras e información sobre “Pflegeversicherung”)

Información sobre la demencia y ayuda en Tübingen

Nombre de la organización	Ofertas	Lenguas
Alzheimer- Angehörigen-gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Información sobre la ayuda y la descarga en el cuidado - Cada primer jueves del mes, a las 6 PM, se reúne un grupo dirigido por una especialista en la materia.	- Alemán - Inglés - Francés
Gerontopsychiatrische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Asesoramiento y acompañamiento de personas afectadas de demencia y sus familiares - Informaciones sobre la demencia, cuestiones financieras y legales	- Alemán - Inglés - Francés
TÜFA - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	- Consultas a domicilio - Cuidado de las personas afectadas	- Alemán - Inglés - Francés - Griego - Español
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	- Diagnóstico médico y psicológico - Asesoramiento - Consultas a domicilio - con cita telefónica: lunes a viernes 8 – 16 h	- Alemán y otras lenguas a disposición
Memory- Clinic Geriatisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	- Examen físico y psiquiátrico - aviso medico - - - con previa cita telefónico de lunes a jueves de 7.30 - 11.30 hrs . Viernes de 7.30 – 10.45 h	- -Alemán y otras lenguas a disposición
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	- Cuidado a corto y largo plazo - Cuidados diarios - cuidado ambulante	- Alemán, ingles, francés, griego, turco, ruso, tailandés, albanés, árabe, polaco etc.

* hay otras instituciones por los afectados de demencia en Tübingen

เดเมนซ์ โรคนี้คือ อะไร

คือ โรคที่ป่วยทางสมอง ยิ่งนับวันก็ยิ่งทำให้ความสามารถในการทำงานทางสมองลดน้อยลง และจะมีผล เช่น ความจำเสื่อมลง มีผลต่อการความสามารถในการพูดจา การเรียนรู้ รับรู้ ตลอดจนการวางแผนต่างๆ

โรคนี้จะที่หลายประเภทแตกต่างกัน ประเภทที่พบบ่อยๆ คือ อัลไซเมอร์ คือโรคความจำเสื่อม เกิดขึ้นกับคนอายุตั้งแต่ 55 ปีขึ้นไป จะเริ่มจาคนหรือสิ่งที่รู้จักไม่ได้ หลงลืม

โรคนี้ อาการเริ่มแรก que แสดงให้เห็น คือ หลงลืมบ่อยๆ เช่น ลืม วัน เดือน ปี เริ่มสับสน จำไม่ได้ว่า บ้านอยู่ที่ไหน ตัวเองพักอยู่ที่ไหน จำไม่ได้ว่า วางสิ่งของไว้ที่ไหน เช่น วางแว่นตาไว้ในตู้เย็น โรคนี้ไม่สนใจกับการเคลื่อนไหวของร่างกาย การทำกิจกรรม หรือ การออกกำลังกาย

โรคนี้จะมีปัญหาเกี่ยวกับการใช้สมองคิด และลำดับเหตุการณ์ต่างๆ ละจะมีลักษณะที่แสดงให้เห็นได้ชัด คือ จะไม่อยู่เฉย จะเดินไปเดินมา ร้อนรน ไม่สงบ นอนไม่หลับ เกิดปฏิกิริยาโต้ตอบ ทางตรงข้าม เกิดความไม่เชื่อใจ ไม่ไว้วางใจใคร ี่ส่ายกกล่าวหา เกิดความกลัว เป็นต้น

กรณีที่เกิดการเปลี่ยนแปลงเช่นนี้ ที่สำคัญ ควรไปพบแพทย์เสียแต่เนิ่นๆ เพราะอาจจะมีโอกาสรักษาให้หาย หรือ ก็อาจจะช่วยไม่ให้อาการการเป็นมากกว่านี้ โรคนี้ บางประเภทก็สามารถรักษาให้หายได้ แต่บางประเภทก็ไม่สามารถรักษาให้หายได้ เพราะฉะนั้น ถ้าเมื่อใด พบอาการเริ่มแรก ให้ควรรีบไปพบแพทย์เฉพาะทางเสียแต่เนิ่นๆ

สิ่งที่ควรรู้ :

คนที่เป็นโรคนี้จะได้รับการช่วยเหลือเงินจากประกันสุขภาพ ด้านเงินดูแล 100-200 ยูโร / เดือน (§ 45b SGB XI;87 กฎหมายเกี่ยวกับ ด้านการประกันสุขภาพ) นอกจากนี้ยังมีเงินช่วยเหลือ ในกรณีที่ เป็นสมาชิก กลุ่มครอบครัว ด้านประกันสุขภาพอีกด้วย

ด้านจิตวิทยา ก็จะมีการให้คำแนะนำ ช่วยเหลือ ต่างๆ ศูนย์นี้มีอยู่ในเมืองทึบิงเก้น

ข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่

www.alzheimer-bw-.de
www.altenberatung-tuebingen.de
Krankenversicherung

ข้อมูล ศูนย์ให้ความช่วยเหลือเกี่ยวกับโรค เดเมนซ์

ชื่อสถานที่	ด้านความช่วยเหลือ	ภาษา
อัลชไฮเมอร์ และ เดเมนซ์ Kirchgasse1 72070 Tuebingen Tel. 07071/22498	ช่วยเหลือ การดูแลรักษา ทุกๆ พฤหัสบดี 1.ของเดือน เวลา 6 โมงเย็น สนทนา เป็นกลุ่ม	เยอรมัน, อังกฤษ, ฝรั่งเศส
เกรอนโอท พซื่อ คีอาวีทรีเค เบราตุง Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- แนะนำ เรื่องคนดูแล ช่วยเหลือ ด้านความ ต้องการของครอบครัว ข่าวสารโรค เดเมนซ์ เรื่อง ค่าใช้จ่าย	เยอรมัน, อังกฤษ, ฝรั่งเศส
ทือฟา ทือบั้งเกิน ฟามิเลี่ยน อัลเทอร์เฮลเฟ Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	ไปเยี่ยม ดูแลตามบ้าน ทำ กิจกรรม รักษาพยาบาล ตามความต้องการของคนป่วย	เยอรมัน, อังกฤษ, ฝรั่งเศส, กรีก สเปน
ธาก์ คลินิก วิลานฮือเฮ้ คลินิค สำหรับโรคจิต Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	หมอรักษาด้านโรคจิต แนะนำด้านสมาชิกครอบครัว ไปรักษาตามบ้าน โทรนัด จันทร์-ศุกร์ เวลา 8-16 น.	เยอรมัน, ภาษาอื่นๆ
เมินโมรีคลินิค กีรีอาทริสเค เซนทรัม Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	เช็คตรวจร่างกาย และตรวจ ด้านสุขภาพจิต หมอให้คำแนะนำ ด้านสุขภาพจิต โทรนัด จันทร์-พฤหัสบดี เวลา 7:30-11:30 น. ศุกร์ เวลา 7:30-10:45 น.	เยอรมัน และ, ภาษาอื่นๆ
* อัลเทอร์เฮลเฟ ทือบั้งเกิน เก เกอ็อิมเบฮา Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	ดูแล พร้อมทั้งฝึก ชั่วคราว, นาน ดูแลเฉพาะกลางวัน รักษาดูแล	เยอรมัน ฝรั่งเศส, สเปน ตุรกี รัสเซีย, อาราบิก กรีก โปแลนด์ ภาษาอื่นๆ (สามแปล)

* นอกจากนี้ยังมี สถานที่ ให้บริการด้านโรคเดเมนซ์อีกมากมาย ใน ทือบั้งเกิน

Demenz – Bu nedir?

Demenz (Dementia) aylar veya seneler süreçinde gelişen bir beyin hastalığıdır. Hasta yavaş yavaş „idrak kabiliyetlerini“ kaybeder. Örneğin belleği, dili veya öğrenme ve planlı hareket etme kabiliyetlerini kaybeder.

Hastalığın değişik kurteleri ve çok farklı şekilleri vardır. Hastalığın en yaygın şekli „Alzheimer Hastalığı“dır. Demenz hastalığı çok zaman hastanın 55'inci yaşından sonra ortaya çıkar. Özellikle hastalığın yeni başladığı zaman bu hastalık kolay teşhis edilemez. Hastalığın ilk belirtileri şunları olabilir: Hastalar sık sık haftanın günlerini veya hangi ayda yaşadıklarını unuturlar. Bazen uzun zamandan beri oturdukları sokakta bulunup gene yol şaşırırlar. Eşyalarını arada sırada tuhaf yerlere koymaktalar: Mesela gözlüklerini buzdolabında bırakırlar. Hastaların aktif olmamaları ve eskide hobileri olmuş meşguliyetleriyle pek ilgilenmediklerini göze çarpmakta.

Demenz hastaları günlük faaliyetlerinde ve bilgi edinmekte güçlük çekmektedir.

Hastalığın tipik belirtmeler de sunlar: Rahatsız olup şaşkın gibi dolaşmak, uykusuzluk, saldırganlık, paranoyit korkular, itimatsızlık, etraftakileri suçlandırmak vs.

Bunun gibi davranış değişikliklerinde hastayı derhal bir doktora götürmek çok önemlidir.

Hastalığın erken bir kertesinde hastalık teşhis edilse hasta derhal tedavi görebilir ve

hastalığın daha da ağır olacağına önlenabilir. Demenz hastalığın bazı şekilleri

iyileştirilebilir. Bazı şekilleri de iyileştirilemez. Dolayısıyla mümkün olduğu erken bir

kertede bir mütehassis doktora veya bir ihtisas muayenehanesine gitmek çok önemlidir.

Bunu da bilmeniz gerekiyor:

Demenz hastalıklı kişi büyük çapta yardıma muhtaç olursa bakım sigortası (Pflegekasse) her ay 100 - 200 € ödemektedir (§ 45b SGB XI; §87 Pflegeergänzungsgesetz). Bakımı yapan aile fertleri Pflegekasse'lerinde mali desteği talep edebilirler. Tübingen'deki geronto-psikiyatrik danışma bürosunda (gerontopsychiatrische Beratungsstelle) böyle taleplerin dilekçe formülleri mevcut ve orada çalışanları dilekçe doldurulmasında da yardım ederler.

Daha geniş bilgi için:

- www.alzheimer-bw.de (Demenz hakkında bütün bilgiler)
- www.altenberatung-tuebingen.de (Tübingen'de yardım)
- Hastalık sigortaları (mali yardım ve Pflegeversicherung hakkında bilgiler)

Tübingen'de demenz hastalığı ile ilgili yardım ve bilgiler

Tesisin adı:	Yaptığı işleri:	Tesis personeli hangi dilleri konuşur:
Alzheimer- Angehörigen-gruppe e.V. Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Bakımda yardım ve destek hakkında bilgiler ve profesyonel yönetmenle danışma - Her ayın ilk perşembe günü saat 18'de grup halinde görüşme	- Almanca, İngilizce, Fransızca
Gerontopsychiatriische Beratungsstelle Kirchgasse 1 72070 Tübingen Tel.: 0 70 71 / 2 24 98	- Yardıma va danışmaya muhtaç olan hastaları ve aile fertleri için danışma - Demenz ile ilgili hukuki ve mali sorunları ve demenz hastalığı hakkında bilgiler	- Almanca, İngilizce, Fransızca
TÜFA - Tübinger Familien- und Altershilfe e.V. Schmiedtorstr. 2/1 - 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 98 05 13	- Görüşmek için evinize gelip bakıma muhtaç olan kişilere yardım ederiz ve onları harekete geçireceğiz	- Almanca, İngilizce, Fransızca, Yunanca, İspanyolca
Tagesklinik Wielandhöhe Uniklinik für Psychiatrie und Psychotherapie Stauffenbergstr.10 72074 Tübingen Tel.: 07071/ 29- 87 128	- Tıbbî ve psikolojik teşhis - Aile fertleri için danışma - Evde görüşme - Telefonda randevu alma: P.-tesi – Cuma: saat 8 – 16 arası	- Almanca, başka dilleri için danışınız
Memory- Clinic Geriatrisches Zentrum Stauffenbergstr. 10 72074 Tübingen Tel.:07071 / 29- 87 126	- Tıbbî ve psikiyatrik muayene - Doktorla danışma - Telefonda randevu alma: P.-tesi – Perş. saat 7.30 - 11.30 Cuma saat 7.30 – 10.45 arası	- Almanca, başka dilleri için danışınız
*Altenhilfe Tübingen gGmbH Schmiedtorstraße 2 72070 Tübingen Tel.: 07071/ 56.515 - 0	- Daimi ve kısa müddet bakımı - Gündüz bakımı - Evde bakım	- Almanca, Fransızca, İspanyolca, Türkçe, Rusca, Taylantlı, Arnavutça, Yunanca, Arapça, Lehçe vs. (Başka dillerin tercüman listesi vardır)

* Tübingen'de demenz hastalara evde veya tesiste bakım için daha başka müesseseleri vardır.